

## REGION

**Vortrag über  
«Functional Food»**

BUCHS: Das Konsumentenforum Werdenberg lädt heute Abend alle Interessierten herzlich zu einem Vortrag über «Functional Food» ein. Der Vortrag findet im Anschluss an die Hauptversammlung statt und beginnt um 20.30 Uhr. Marianne Cérhati, Vorstandsmitglied des kf-Zürich, wird uns über die neuartigen Lebensmittel mit Zusatznutzen, die unter dem Begriff «Functional Food» bekannt sind, informieren. Sind solche Lebensmittel wirklich gesünder? Wo kann ich sie kaufen? Wo verläuft die Grenze zwischen Lebens- und Heilmitteln? Dies und Vieles mehr wird Marianne Cérhati kompetent erläutern und anschliessend für Fragen zur Verfügung stehen. Der Vortrag ist gratis. (Eing.)

**«SAITENSprung ARTiger Frauen»**

BUCHS: Die drei Zürcher Troubadourinnen Erica Brühlmann-Jecklin, Barbara Gugerli-Dolder und Marianne Schauwecker, schreiben ihre Lieder weitgehend selber und begleiten sie auf verschiedenen Instrumenten. Sie erzählen aus dem Alltag, von der Liebe und anderen Nöten, von Kindern und der Umwelt, vom Altern und träumen zusammen von einer besseren Welt. Ihre Texte sind frech, lustig, besinnlich, ernst und direkt. Drei Musikantinnen, die bei den Zuhörern eine ganz besondere «Saite» berühren. Drei kraftvolle, selbstsichere und gleichzeitig sensible Frauen begeistern das Publikum mit ihren humorvollen und zeitkritischen Liedern. Für alle, die das Trio «SAITENSprung ARTiger Frauen» live erleben möchten: Freitag, 14. Januar 2000 um 20 Uhr im Pfarreiheim in Buchs. (Eing.)

**Grenzgänger der  
Musikstilrichtungen**

BUCHS: Am Samstag, den 15. Januar 2000 um 20 Uhr gastiert Heiri Känzig mit ethno netto im fabrigli Buchs. Als Grenzgänger der Musikstilrichtungen verpflanzt das Quintett (Matthieu Michel, Trompete; Patricia Draeger, Akkordeon; Theo Kapilidis, Gitarre; Kaspar Rast, Schlagzeug) um den Zürcher Langzeit-Bassisten des Vienna Art Orchestras Heiri Känzig alte Schweizer Volkslieder und folkloristisch inspirierte Eigenkompositionen in die Improvisationswelt des Jazz. Die Musiker kennen keine Berührungängste und verweben Elemente der Volksmusik, des Jazz und der zeitgenössischen Musik zu einer Collage neuer Klangmuster. Die raffinierten Arrangements sind voller Überraschungen und lassen die Grösse der ursprünglichen Kompositionen in einem neuen Licht erscheinen. Mit ihrem virtuos und ausdrucksstarken Spiel schaffen die Musiker sehnsuchtsvolle Balladen, mitreissende Jazz-Rock-Nummern und immer wieder echte Ohrwürmer. Reservierung unter der Tel. Nr. 081/756 66 04, Dienstag bis Samstag 18 bis 20 Uhr, wird empfohlen. (Eing.)

**«Richtig heizen mit Holz»**

Eine Mitteilung des Amtes für Umweltschutz

Am kommenden Freitag, 14. Januar 2000, findet in der Aula des Gymnasiums «Mühleholz» Vaduz um 19.30 Uhr eine Informationsveranstaltung zum Thema «Richtig heizen mit Holz» statt. Angesprochen sind dabei vor allem die Betreiber von Klein-Holzfeuerungen wie Cheminée, Kachelöfen, Speicheröfen, Pelletofen etc. Diese Informationsveranstaltung hat zum Ziel, aufzuzeigen, wie effizient und vor allem emissionsarm eine Holzfeuerung betrieben werden kann. Der erste Teil der Veranstaltung informiert über die Situation in der heimischen Waldwirtschaft, über die verschiedenen Arten von Holzbrennstoffen, die Vielfalt der Systeme sowie den richtigen Betrieb der Holzfeuerung. Der zweite Teil befasst sich mit der illegalen Verbrennung von Abfällen in Klein-Holzfeuerungen. Schwerpunkt sind dabei die rechtlichen Konsequenzen einer illegalen Abfallverbrennung sowie die Beeinträchtigung der Umwelt durch freigesetzte Luftschadstoffe. Ein besonderer Ansporn für den Besuch dieser vom Amt für Umweltschutz organisierten Informationsveranstaltung ist sicher der Wettbewerb, welcher während der Veranstaltung durchgeführt wird. Zu gewinnen gibt es als Hauptpreis ein Ster Brennholz, selbstverständlich frei Haus geliefert.

**Liechtenstein im EWR**

Die Auswirkungen des EWR auf das PGR – Vortrag am Liechtenstein Institut

Heute Dienstag, den 11. Januar 2000 um 18.00 Uhr referiert Dr. Bernd Hammermann im Liechtenstein-Institut, Benden, über «Die Auswirkungen des EWR-Acquis auf das liechtensteinische Personen- und Gesellschaftsrecht». Das Liechtenstein-Institut freut sich, mit Dr. Bernd Hammermann einen ausgewiesenen Kenner dieser Materie gewonnen zu haben. Nach seiner Tätigkeit als EWR-Referent für die Liechtensteinische Handelskammer und im Konzernrechtsdienst der Hilti AG ist Dr. Bernd Hammermann seit Mai 1995 Mitglied des Kollegiums der EFTA-Überwachungsbehörde in Brüssel. Ausgangspunkt seines Vortrages ist dabei seine im Jahre 1998 von der Universität Fribourg/CH angenommene Dissertation zum oben ge-

nannten Vortragsthema. Durch den Beitritt zum EWR hat sich Liechtenstein verpflichtet, den gesamten europäischen Bestand an gesellschaftsrechtlichen Rechtsakten in die nationale Rechtsordnung zu überführen. In seinem Vortrag stellt Dr. Bernd Hammermann einzelne Aspekte im Zusammenhang mit der Anpassung des liechtensteinischen Personen- und Gesellschaftsrechts (PGR) an das europäische Recht vor. Dabei wird er insbesondere auf die Themenbereiche Gründungskontrolle, Mindestkapital und Gleichbehandlungsgebot näher eingehen. Auch wird er einen Überblick über die neu in Liechtenstein einzuführende Gesellschaftsform der «Europäischen Wirtschaftlichen Interessenvereinigung – EWIV» geben. Die EWIV wurde mit dem Ziel

geschaffen, für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit von Gesellschaften wie auch natürlichen Personen einen rechtlichen Rahmen zur Verfügung zu stellen. Mittels eines flexiblen Instruments für die Kooperation soll dadurch insbesondere die Zusammenarbeit von kleinen und mittleren Unternehmen (sog. KMU) gefördert werden.

Der Vortrag ist öffentlich. Im Anschluss an den Vortrag können Fragen und Diskussionsbeiträge eingebracht werden. Diese Veranstaltung findet im Liechtenstein-Institut, Auf dem Kirchhügel, 9487 Benden, statt und dauert inkl. Pause und Diskussion bis ca. 19.30 Uhr. Alle Interessierten sind freundlich willkommen. Der Eintritt beläuft sich auf 15.- resp. 7.50 Fr. für Studierende. Das Liechtenstein-Insti-

tut, Tel. 373 30 22, würde sich über Ihr Interesse und Ihren Besuch freuen. Liechtenstein-Institut

REKLAME

**Heizwärmeverlust?**

Jetzt Energie sparen  
1100 Liter Heizöl sparen  
50% Okoglas-Rabatt  
Energie sparen  
Gold und Energie sparen!  
Erlaubt-Schau  
dörig  
FENSTER- UND TÜRENFABRIK  
Tel. 071 / 868 68 68

**Durch eine Spende an die CARITAS LIECHTENSTEIN bringen die nachstehenden Personen nachträglich ihre Glücks- und Segenswünsche für Weihnachten und Neujahr für ihre Freunde, Verwandten und Bekannten zum Ausdruck.**

**Die CARITAS LIECHTENSTEIN dankt allen Spendern und Spenderinnen und schliesst sich diesen Wünschen sehr herzlich an.**

## CARITAS LIECHTENSTEIN

Gipsergemeinschaft Theo & Georg Beck AG, Vaduz  
Karl u. Ilse Seger, Aubündt 2, Vaduz  
H.J. Dürr, Spiegelstr. 408, Ruggell  
Alois Beck, Obergerufer 249, Triesenberg  
Hotel Restaurant Real, Felix Real, Vaduz  
Hermann u. Maria Meier, Städtle 4, Vaduz  
A. + N. Büchel-Bürzle, Schellenberstr. 341, Ruggell  
Frauen u. Mütterverein, Anni Beck, Almeina, Triesenberg  
Hilti AG, Schaan  
Rene Kind, Mühlegarten 426, Ruggell  
Consista Treuunternehmen reg., Postfach, Vaduz  
Roland Oehri, Würleweg 434, Ruggell  
Günther Schierle, Wingertgasse 30, Vaduz  
Oskar Röckle, Bangarten 25, Vaduz

Fam. Heinz Ritter, Heiligwies 99, Schaanwald  
Edwin u. Julia Mock, Aspen 450, Eschen  
Otto Büchel, Rotengasse 285, Ruggell  
Gartenbau Ritter Anstalt, Fallsgass 383, Mauren  
Maier Wolfgang u. Gabriele, Eggasweg 6, Vaduz  
Walter Leopold Meier, Städtle 4, Vaduz  
Elsbeth Jehle, Im Hasenacker 13, Schaan  
Fam. Paul Rüegg-Spalt, Unterdorfstr. 76, Ruggell  
Susanne + Leo Eberle, Pradafant 6, Vaduz  
Alici Halil, Klosterwingert 543, Mauren  
Dr. iur. Hanspeter Jehle, Rechtsanwalt, Vaduz  
Gemeindekasse Vaduz, Vaduz  
Meinrad Kind, Broggackerweg 255, Ruggell

Heinz Dörig, Altenbach 14, Vaduz  
Edith Schlegel, Herrengasse 3, Vaduz  
Imgard Liebgt, Krest 42, Gamprin-Benden  
ABF Treuhand AG, Postfach 2, Vaduz  
Patsch Ludwig, Untere Pradafant 7, Vaduz  
Benedikt Oehri, Ruggell  
Hauser Claudia, Stutzstr. 91, Schellenberg  
Büchel Thomas, Duxweg 14, Schaan  
Liecht. Kraftwerke, Schaan  
Manfred Ritter, Im Bretscha 27a, Schaan  
Dr. Gerard Batliner, Am Schrägen Weg 2, Vaduz  
Freyd Wolfinger, Gamslafina 1, Balzers  
Präsident-Anstalt, Aeulestrasse 38, Vaduz  
Vreni Gehrig, Räfierstr. 190, Nendeln  
Eugen Noser, Altenbach 3, Vaduz

Scheidler Horst, Hub 572, Eschen  
Paul Kindle, Gässle 11, Triesen  
Pfarrkirche Balzers, Balzers  
Norbert Hemmerle, Torkelgass 8, Schaan  
Luzia Büchel, Postfach 1110, Triesenberg  
Josef Frommelt, Mazonstr. 5, Triesen  
Karl u. Margrit Steiger, Tröxlegass 19, Schaan  
Werner Marxer, Dr. Josef-Hoop-Str. 443, Eschen  
Toni Hilti, Fürstl. Kommerzienrat, Matschils 14, Triesen  
Gemeindekasse Schaan  
Berthold Nägele, Landstrasse 384, Triesen  
Georg Schierscher, In der Fina 15, Schaan  
Heinrich Büchel Erben, Transporte u. Handlung, Ruggell